

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ  
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН  
МЕЖГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»**

**ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

***КАФЕДРА ВОСТОЧНЫХ ЯЗЫКОВ***

---

«УТВЕРЖДАЮ»

«26» августа 2024 г.

Зав. кафедрой восточных языков

Ходжамуродова Ш.Р.

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

по учебной дисциплине

**Аналитическое чтение**

45.03.02 «Лингвистика» (китайский язык)

Душанбе 2024 г.

## ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

Дисциплина Аналитическое чтение

Форма промежуточной аттестации: зачет

### ПЕРЕЧЕНЬ ФОРМИРУЕМЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ И ЭТАПЫ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ

Изучение дисциплины «Аналитическое чтение» направлено на формирование следующих компетенций:

Код	Результат освоения ООП <i>Содержание компетенций (в соответствии с ФГОС)</i>	Перечень планируемых результатов обучения	Вид оценочного средства
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач	<p><b>ИУК 1.1.</b> Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи.</p> <p><b>ИУК. 1.3.</b> Рассматривает возможные варианты решения задачи, оценивая их достоинства и недостатки.</p> <p><b>ИУК. 1.4.</b> Грамотно, логично, аргументировано формирует собственные суждения и оценки.</p> <p><b>ИУК. 1.6.</b> Определяет и оценивает последствия возможных решений задачи.</p>	<p>Контроль самостоятельной работы. Контрольная работа. Устный опрос. Практические занятия КСР</p> <p>Самостоятельная работа</p>
ПК-2	Способен осуществлять устный последовательный перевод	<p><b>ИПК-2.1</b> Способен осуществлять профессиональную коммуникацию с заказчиком, применяя знания культурно-коммуникативных особенностей, позволяющих преодолеть влияние стереотипов во время контакта с представителями различных культур.</p> <p><b>ИПК – 2.2</b> Осуществляет устный последовательный перевод с китайского языка на русский и наоборот используя принятые нормы поведения и национальный этикет.</p>	<p>Лекции Практические занятия КСР Самостоятельная работа</p>
ПК-3	Способен осуществлять письменный перевод типовых документов	<p><b>ИПК - 3.1</b> Понимает стратегию и способы перевода в зависимости от поставленной задачи; виды приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода;</p> <p><b>ИПК - 3.2</b> Осуществляет письменный перевод с китайского языка на русский и на оборот, используя имеющийся шаблон, оформляет текст</p>	<p>Лекции Практические занятия КСР Самостоятельная работа</p>

		перевода в соответствии с требованиями, обеспечивающие аутентичность исходного документа.	

**ПАСПОРТ  
ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ  
по дисциплине «Аналитическое чтение»**

№ п/п	Контролируемые разделы, темы, модули	Формируемые компетенции	Оценочные средства		
			Индикаторы достижения компетенций	Количество тестовых заданий/вопросов в экзамену/зачёту/зачёту (с оценкой)	Другие оценочные средства
					Вид
1	Родители и дети. Су Тун. 苏童. «Отцовская любовь». «Смешение диалектов». «Почему вы во вне разочарованы?»	УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач	<b>ИУК 1.1.</b> Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи. <b>ИУК. 1.3.</b> Рассматривает возможные варианты решения задачи, оценивая их достоинства и недостатки. <b>ИУК. 1.4.</b> Грамотно, логично, аргументировано формирует собственные суждения и оценки. <b>ИУК. 1.6.</b> Определяет и оценивает последствия возможных решений задачи.	30	устный опрос,
2	Родители и дети (продолжение) Сань Мао 三毛 «Ангелы хранители»	ПК-2 Способен осуществлять устный последовательный перевод	<b>ИПК-2.1</b> Способен осуществлять профессиональную коммуникацию с заказчиком, применяя знания культурно-коммуникативных особенностей, позволяющих преодолеть влияние стереотипов во время контакта с представителями различных культур. <b>ИПК – 2.2</b> Осуществляет устный	30	Изложение

			последовательный перевод с китайского языка на русский и наоборот используя принятые нормы поведения и национальный этикет.		
3	Ребенок и семья. «Культурная революция» глазами ребенка. Су Тун 苏童. «Дама червей».	ПК 3 Способен осуществлять письменный перевод типовых документов	<b>ИПК - 3.1</b> Понимает стратегию и способы перевода в зависимости от поставленной задачи; виды приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода; <b>ИПК - 3.2</b> Осуществляет письменный перевод с китайского языка на русский и на оборот, используя имеющийся шаблон, оформляет текст перевода в соответствии с требованиями, обеспечивающие аутентичность исходного документа.	12	Изложение, устный опрос,
	<b>Всего:</b>			<b>72</b>	

## Примерный перечень оценочных средств

№ п/п	Наименование оценочного средства	Характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в ФОС
1.	Кейс-задача	Проблемное задание, в котором обучающемуся предлагают осмыслить реальную профессионально-ориентированную ситуацию, необходимую для решения данной проблемы.	Задания для решения кейс-задачи
2.	Доклад/Эссе	Средство, позволяющее оценить умение обучающегося письменно излагать суть поставленной проблемы, самостоятельно проводить анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария соответствующей дисциплины, делать выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.	Тематика эссе
3	Презентация	Конечный продукт, получаемый в результате планирования и выполнения комплекса учебных и исследовательских заданий. Позволяет оценить умения обучающихся самостоятельно конструировать свои знания в процессе решения практических задач и проблем, ориентироваться в информационном пространстве и уровень сформированности аналитических, исследовательских навыков, навыков практического и творческого мышления. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся.	Темы групповых и/или индивидуальных проектов
4	Тестирование	Это метод психологической диагностики, использующий стандартизированные вопросы и задачи, имеющие определенную шкалу значений.	Тестовое задание
5	Устный опрос	Устный опрос позволяет оценить знания и кругозор студента, умение логически построить ответ, владение монологической речью и иные коммуникативные навыки. Опрос – важнейшее средство развития мышления и речи. Он обладает большими возможностями воспитательного воздействия преподавателя. Обучающая функция состоит в выявлении деталей, которые по каким-то причинам оказались недостаточно осмысленными в ходе учебных занятий и при подготовке к зачёту или экзамену.	
6	Реферат	Рефератом следует считать краткое изложение в письменном виде содержания и результатов анализа литературы по заданной теме. Это самостоятельная учебноисследовательская деятельность студента, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы, приводит различные точки зрения и собственные взгляды на нее, на основе изучения литературных и иных источников информации. Реферат должен носить характер аналитического обзора литературы по заданной теме. Реферат должен отражать: умение автора работать с литературой; последовательно излагать существо рассматриваемых вопросов; показывать владение соответствующим понятийным и терминологическим аппаратом; приемлемый уровень языковой грамотности. Реферат может являться начальным этапом подготовки к курсовой работе (проекту) или письменной выпускной квалификационной работе, а может выполняться обособленно — без преемственности исследуемой проблемы в курсовой и выпускной квалификационной работе	Тематика рефератов

МОУ ВО «Российско-Таджикский (Славянский) университет»  
Кафедра восточных языков

**ТЕМЫ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ**  
по дисциплине «Аналитическое чтение»

**Тематика самостоятельной работы**

1. 苏童《你为什么对我失望?》
2. 苏童《父爱》
3. 苏童《南墙北调》
4. 苏童《红桃Q》
5. 苏童《一个朋友在路上》
6. . 三毛《敬告逃妻》
7. 三毛《守望的天使》
8. 格非《紫竹院的约会》
9. 莫言的乡村经验》
10. 从小说到电影
11. 我再也写出这样的小说了

Составитель Шодавлатова Ф.М. .

«26» августа 2024г.

## **КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ВЫПОЛНЕНИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ**

- **оценка «отлично»** выставляется студенту, если дан полный ответ, высказана своя точка зрения в процессе обсуждения темы, соблюдена логика и последовательность изложения прочитанного материала, применимы при этом новые слова и выражения, сделан правильный анализ текста, даны развернутые и грамотные ответы на поставленные вопросы.
- **оценка «хорошо»** выставляется студенту, если дан полный ответ и приведены примеры, соблюдена логика и последовательность изложения прочитанного материала, высказана своя точка зрения по теме.
- **оценка «удовлетворительно»** выставляется студенту, если дан полный ответ, прочитанный материал изложен в краткой форме, примеры к теме приведены с большим трудом, не соблюдена логика изложения, не на все поставленные вопросы даны правильные ответы.
- **оценка «неудовлетворительно»** выставляется студенту, если не дан полный ответ, прочитанный материал изложен с ошибками, не применены при изложении новые слова и выражения, даны неправильные ответы на поставленные вопросы.

**МОУ ВО РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ**

Факультет иностранных языков

Кафедра восточных языков

по «Аналитическое чтение»

для студентов направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (китайский язык)

форма обучения очная, бакалавриат

---

Утверждено

на заседании кафедры восточных языков

протокол № 1 от «26» августа 2024г.

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

Ходжамуродова Ш.Р.

**Экзаменационные тестовые задания**

**1. Кто такой Су Тун ...**

- A) современный китайский писатель
- B) поэт;
- C) политик;
- D) преподаватель Пекинского педагогического университета;

**2. Эссе Су Туна...**

- A) 父爱，南墙北调，你为什么对我失望？；
- B) 敬告逃妻；
- C) 一个朋友在路上；
- D) 守望的天使；

**3. 例行公事的拥抱 это ...**

- A) дежурные объятия;
- B) не одобрять ( не принимать всерьёз);
- C) величие материнской любви;
- D) острый взгляд;

**4. 无规无矩 это...**

- A) не соблюдать никаких правил;
- B) варить кашу;
- C) выжимать апельсиновый сок;
- D) один важный урок;

**5. Несколько лет изо дня в день на китайском...**

- A) 大不如从前;
- B) 打哈欠;
- C) 百感交集;
- D) 几年如一日;

**6. К какому эссе Су Туна относятся следующие лексиксы (Название эссе на кит.яз):**

A) Всё бы ничего, да вот только мой путунхуа никуда не годился.

B) Тебе не повезло, если ты вызываешь у людей раздражение (скуку).

C) Не придавать значения существованию отца \_\_\_\_\_

D) Величие материнской любви \_\_\_\_\_

### 7. Переведите на китайский язык

A) Чуть не расплакался \_\_\_\_\_

B) Спасибо за напоминание \_\_\_\_\_

C) Купаться в бессловесной любви \_\_\_\_\_

D) Покраснеть до ушей \_\_\_\_\_

### 8. Переведите на русский язык:

打哈欠 \_\_\_\_\_, 一如既往 \_\_\_\_\_

一门备课 \_\_\_\_\_, 内心有了一种过失犯罪的感觉

大不如从前 \_\_\_\_\_, 亡羊补牢

用手指指着自己的鼻子 \_\_\_\_\_, 操北方口音

不在乎在干什么 \_\_\_\_\_, 骗人的鬼话 \_\_\_\_\_,

感到莫名紧张 \_\_\_\_\_, 如出一辙 \_\_\_\_\_

### 9.一下子面红耳赤 это....

A) сразу покраснеть до ушей

B) испытать неопишваемое волнение

C) не так, как раньше

D) многократно слышать

### 10. Сан Мао роддом из ...

A) 台湾

B) 西班牙

C) 德国

D) 非洲

К комплекту тестовых заданий прилагаются разработанные преподавателем и утвержденные на заседании кафедры критерии оценки по дисциплине.

Критерии оценки:

- оценка «отлично» выставляется студенту, если задание полностью выполнено и в соответствии с требованиями;

- оценка «хорошо» задание выполнено, и в целом, отвечает предъявляемым требованиям, имеются отдельные недостатки в оформлении представленного материала;

- оценка «удовлетворительно» задание выполнена не до конца, имеются ошибки при написании заданий, ответ не полностью соответствует требованиям;

- оценка «неудовлетворительно», если задание полностью не выполнено или ответ переписан (скачан) из других источников, не проявлена самостоятельность при выполнении задания.

Составитель

Шодавлатова Ф.М.

«26» августа 2024г.

## Приложение 5.

МОУ ВО «Российско-Таджикский» (Славянский) университет»  
Кафедра восточных языков

### СООБЩЕНИЕ, ПРЕЗЕНТАЦИЯ

#### по дисциплине Аналитическое чтение

1. Родители и дети. Су Тун. 苏童. «Отцовская любовь». «Смешение диалектов». «Почему вы во вне разочарованы?»
2. Родители и дети (продолжение) Сань Мао 三毛. «Ангелы хранители»
3. Ребенок и семья. «Культурная революция» глазами ребенка. Су Тун 苏童. «Дама червей».
4. Семья. Муж и жена. Сань Мао 三毛. «Предостережение для сбежавшей супруги».
5. Дружба. Су Тун 苏童. «Друг в пути»
6. Семья и дружба. Сань Мао 三毛. «Благородный муж готов умереть за друга»

Сообщение с презентацией представляет собой публичное выступление на русском (на первом курсе) или на иностранном языке (4 курс), ориентированное на ознакомление слушателей с материалом по определенной теме. Компьютерная презентация обеспечивает визуально-коммуникативную поддержку устного выступления, способствует его эффективности и результативности.

Цель таких заданий – знакомство со странами изучаемого языка, с различными аспектами жизни в них; расширение своего собственного кругозора и кругозора тех, кто будет вас слушать. Начинайте работу сразу после выбора интересующей вас темы. Для создания текста сообщения найдите нужную информацию, воспользовавшись несколькими источниками (прежде всего на соответствующих сайтах в Интернете).

При подготовке монологического высказывания по теме на иностранном языке целью задания является развитие умений монологической речи на иностранном языке. В этом случае целесообразно работать только с текстами на иностранном языке (вы найдете их на российских и зарубежных сайтах). Это намного проще, чем переводить текст на русский язык, тем более с помощью электронного переводчика, который наделает огромное количество языковых ошибок. Компьютерные презентации используются для того, чтобы выступающий смог наглядно продемонстрировать материалы к своему сообщению. Создают презентации чаще всего в программе PowerPoint.

Составьте текст вашего выступления, выделив основные моменты. Учитывайте при этом особенности аудитории (подберите факты, которые ей будут интересны). Объем сообщения на русском языке должен быть рассчитан на 3-4 минуты, на иностранном – состоять из 10 - 20 предложений (в зависимости от курса).

Изображения на слайдах вашей презентации должны проиллюстрировать содержание сообщения. Можно использовать не только обычные изображения, но и элементы анимации, видео- и аудиофрагменты. Это поможет сделать презентацию более интересной. При представлении сообщения для соблюдения зрительного контакта с аудиторией не нужно зачитывать информацию, помещенную на слайде – её каждый может прочесть самостоятельно. Не следует зачитывать текст сообщения: каждый выступающий должен владеть материалом. Текстом конспекта выступления можно воспользоваться в случае,

если вам трудно запомнить даты, сложные имена собственные и т.д. Лучше всего использовать план и ключевые слова. Продумайте, как вы привлечете к обсуждению слушателей (может быть, зададите им вопросы по данной теме). Предусмотрите сложные для понимания моменты и продумайте, как прокомментировать их. Возможно, по ходу предъявления презентации вам будут заданы вопросы – постарайтесь продумать ответы на них дома. Прорепетируйте заранее ваше выступление, чтобы чувствовать себя уверенно перед слушателями. Говорите громко и четко.

### ***Общие требования к презентации***

- презентация должна иметь не меньше 10 и не больше 15 слайдов (без титульного листа, содержания, словаря и списка источников);
- первый слайд – это титульный лист, на котором обязательно должны быть указаны: название ОУ, где обучается автор; тема сообщения; фамилия, имя автора; номер группы;
- на следующем слайде должно быть представлено содержание (основные этапы презентации). Желательно, чтобы из содержания по гиперссылке можно было перейти на нужную страницу и вновь вернуться на содержание;
- далее следуют слайды, раскрывающие тему презентации;
- предпоследним и последним слайдами презентации должны быть составленный вами словарь терминов по теме и список источников (не менее 3-4).

В любом тексте встречаются незнакомые слова: названия достопримечательностей, имена известных людей, термины и др. Словарь терминов необходим для того, чтобы любой человек, просматривающий вашу работу, мог без труда для себя найти.

### **Критерии оценивания сообщения с презентацией**

- оценка «отлично» выставляется студенту, если коммуникативная задача решена полностью, тема сообщения раскрыта, текст выстроен логично, связно, объем высказывания соответствует требованиям, выражено личностное отношение к теме, речь без пауз;
- оценка «хорошо» задание выполнено, и в целом коммуникативная задача в основном решена, тема сообщения раскрыта, немного нарушена логика текста, объем высказывания на 2-3 предложения меньше, не выражено личностное отношение к теме, в речи небольшие паузы между предложениями;
- оценка «удовлетворительно» задание выполнена не до конца, имеются ошибки при произношении, не нарушающие понимания;
- оценка «неудовлетворительно», если задание полностью невыполнено и коммуникативная задача не решена, тема сообщения не раскрыта, текст выстроен нелогично, объем высказывания не соответствует предъявляемым требованиям, не выражено личностное отношение к теме, в речи паузы после каждого предложения.

Составитель

Шодавлатова Ф.М.

«26» августа 2024г.

К комплекту тестовых заданий прилагаются разработанные преподавателем и утвержденные на заседании кафедры критерии оценки по дисциплине.

Критерии оценки:

- оценка «отлично» выставляется студенту, если задание полностью выполнено и в соответствии с требованиями;
- оценка «хорошо» задание выполнено, и в целом, отвечает предъявляемым требованиям, имеются отдельные недостатки в оформлении представленного материала;
- оценка «удовлетворительно» задание выполнена не до конца, имеются ошибки при написании заданий, ответ не полностью соответствует требованиям;
- оценка «неудовлетворительно», если задание полностью не выполнено или ответ переписан (скачан) из других источников, не проявлена самостоятельность при выполнении задания.

Составитель

Шодавлатова Ф.М.

«26» августа 2024г.